

تطوير كتاب التصريف لحسن بن أحمد باستخدام الجداول

بخاري مسلم وريكا يونيتا: محاضر وطالبة بقسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية - بند أتشيه

مستخلص

إن الموضوع لهذه الرسالة "تطوير كتاب التصريف لحسن بن أحمد باستخدام الجداول. وأسباب إختيار هذا الموضوع لأن الكتاب السابق غير جذابة عند الطلاب في دراسة التصريفات ومازال مكتوبا باللغة الجاوية. ولذلك قام الباحثان بوسيلة الجداول في تطوير كتاب التصريف لحسن بن أحمد لمساعدتهم في دراسة علم الصرف ولترقية سيطرتهم عليها. ونتيجة البحث أن تطوير الكتاب له إستجابة إيجابية عند الطلاب بالنسبة ٩٨,٣٣٪ منهم يرون أنه قادر على ترقية فهمهم وميولهم ورغبتهم لدراسة علم الصرف. وإن جودة الكتاب المطور في درجة جيد جدا. وهذه تدل على أن الكتاب المطور يصحّ ليكون كتابا جيدا ومكترحا لتعليم وتعلم الصرف.

الكلمات الإفتاحية: تطوير، كتاب التصريف لحسن بن أحمد، الجداول

مشكلة البحث

الكتاب المدرسي له أهمية في أي مؤسسة تعليمية. الكتاب المدرسي هو إحدى المصادر في التعليم. ويمكن استخدامه لاستكشاف وتطوير العلوم والمعرفة من قبل المعلمين والطلاب في عملية التعليم و التعلم.^١ ولذلك، فإن الكتاب

^١Abdul Hamid dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab (pendekatan, metode, strategi, materi, dan media)*. (Malang: UIN- Malang Press. ٢٠٠٨), hal. ٧١

المدرسي هو العنصر الإلزامي الذي يجب أن يكون موجودا في المؤسسات التعليمية. ودور الكتاب المدرسي مهم أيضا في تعلم اللغة لأن الكتاب المدرسي يلعب دورا رئيسيا في تدريس اللغة بالصفوف الدراسية في جميع مراحل التعليم، سواء كان من المدارس الإبتدائية والإعدادية والثانوية والجامعات العامة أو الخاصة. وبعض المعلمين يستطيعون أن يختاروا ويطبقوا الكتاب المدرسي في التدريس.^٢ و في تعليم اللغة العربية طبعاً يحتاج إلى الكتاب المدرسي الذي من شأنه أن توفر فوائد لعملية تعلم اللغة العربية على وجه السرعة.

هناك حاجة إلى الكتاب المدرسي في دراسة اللغة العربية لتحسين عملية التعليم والتعلم. ويرجى من المعلمين أن يقدرُوا على إدارة الأنشطة التعليمية بالكتاب المدرسي. ومن ناحية أخرى، هناك فرصة واسعة عند الطلاب لدراسة علم الصرف في المنزل، بحيث يمكن لهم أن يسألوا عن الأشياء التي لم يفهموها إلى المعلم داخل الصف أم خارجها. إن استعمال الكتاب المدرسي يمكن أي يعطي الوقت الفعال لعملية التعليم والتعلم حيث يمكن للطلاب أن يتعلموا بجد ونشاط فردياً وجماعياً.^٣

إن علم الصرف مهم لئبتعد الطلاب عن الأخطاء في تركيب الجمل. ومن أهداف علم الصرف أن يكون الطلاب قادرين على معرفة وظيفة الكلمات أوالمفردات في الجملة بشكل صحيح. هذا الأمر وفقاً لرأي أبي معلوف "إن متعلمي اللغة العربية يجبون أن يتعمقوا قواعد الصرف لئيتجنبوا من الأخطاء في تركيب الجمل المفيدة".^٤

^٢ Muzakir, *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab*, (Bandung: Jurusan Pendidikan Bahasa Arab JPBA FPBS UPI, ٢٠٠٢), hal. ٢

^٣ Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab* hal.٧٦

^٤ Maksudin, *Strategi Pembelajaran Ilmu Sharaf*, *Jurnal Al-'Arabiyah*; (online) Vol. ١, No. ١, (Juli ٢٠٠٤), hal. ٢٩

إن كتاب التصريف الذي كتبه حسن بن أحمد يتعلق بعلم الصرف. يحتوي هذا الكتاب على تصريفات من الثلاثي حتى الرباعي. وهذا الكتاب يأتي بتدريب الطلاب بالأمثلة لتفريع كلمة إلى كلمات. لذلك نستطيع أن نقول إن هذا الكتاب أصبح مصدرا للطلاب عندما يتعلمون علم الصرف في مختلف المراحل التعليمية، وخاصة في آتسيه.

إن مزايا هذا الكتاب أنه يرقى اهتمام الطلاب في دراسة علم الصرف. ولكن في الواقع، أنه مازال يجعل بعض الطلاب صعوبة في تمييز أوزان التصريف، كذلك يجعلهم سائمين في دراسته بالنسبة إلى أن الكتاب مكتوب باللغة الجاوية. يتركز هذا البحث على تطوير الكتاب في المجلد الأول باستخدام الجداول. إضافة إلى ذلك، أن تطوير هذا الكتاب يتم أيضا باستخدام اللغة الإندونيسية في بعض المباحث، لأن بوسيلتها يمكن أن تسهل الطلاب في الدراسة.

تعريف الجداول وأهميتها في تعليم اللغة العربية

يعرف الجداول على أنه مجموعة من عناصر البيانات المنظمة على شكل أعمدة (وهي تعرف باسمها) وصفوف أفقية وهو من الوسيلة البصرية أي وسيلة الرسومات التي تتضمن من التفاصيل والمعلومات. يعبر الجداول أفضل الوسائل في عرض المعلومات على الاختلافات والعلاقات بين بعض الجوانب مما فيه. ومثال الجدول في تعليم اللغة العربية، كما يلي:

رقم	الفعل الماضي	الفعل المضارع	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	فعل الأمر	الفعل الناهي	اسم الزمان	اسم المكان	اسم الآلة
١	فَعَلَ	يَفْعُلُ	فَعْلًا	فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ	أَفْعُلْ	لَا تَفْعُلْ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ
٢	فَعَلَ	يَفْعُلُ	فَعْلًا	فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ	إفْعُلْ	لَا تَفْعُلْ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ
٣	فَعَلَ	يَفْعُلُ	فَعْلًا	فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ	إفْعُلْ	لَا تَفْعُلْ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ
٤	فَعَلَ	يَفْعُلُ	فُعْلَانًا	فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ	إفْعُلْ	لَا تَفْعُلْ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ	
٥	فَعَلَ	يَفْعُلُ	فَعْلًا	فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ	إفْعُلْ	لَا تَفْعُلْ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ	
٦	فَعَلَ	يَفْعُلُ	فَعْلًا	فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ	أَفْعُلْ	لَا تَفْعُلْ	مَفْعَلٌ	مَفْعَلٌ	

ومن المثال السابق يظهر أن وسيلة الجداول لها فوائد كثيرة في عملية تعليم اللغة العربية منها توضيح التفاصيل والمعلومات بسيطاً وجذاباً حتى يفهمها الطلاب بسهولة، كما نرى في كتاب معجم قواعد اللغة العربية ألفه الدكتور جورج متري عبد المسيح حيث أن الكتاب فيه الجداول الجذابة في عرض موادها.

مفهوم المواد التعليمية وتطويرها

المواد التعليمية هي جميع أشكال المواد في شكل مجموعة من المواد رتب بشكل منهجي، وتمكن استخدامها لمساعدة المعلم في تنفيذ أنشطة التعلم وتمكن الطلاب للمذاكرة^٥. وهي المحتوى الذي يرغب في تعليمها للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية، وهي المضمون الذي يتعلمه الطلاب في علم ما^٦ والمواد لها إسهامتها الفردية في التعلم، ليس فقط فيما يختص بالمعلومات ولكن أيضاً في اكتساب نمط التفكير الذي يستخدم فيها، والمنطق الخاص بها، وكل هذا له تأثيره على ذهن الدارس لها.^٧

يتم تصنيف المواد التعليمية إلى مجموعتين رئيسيتين، هما المواد التعليمية المطبوعة والمواد التعليمية غير المطبوعة. وفقاً على *Dayton and Kemp*، المواد التعليمية المطبوعة هي المواد التي يتم إعدادها في ورقة لتقدم المعلومات. وأما المواد التعليمية غير المطبوعة هي (OHT Overhead Transparencies) السمعي

^٥ عبد المجالى، تطوير كتاب الكيمياء الأساس و تطبيقه في ١ KI بتفسير القرآن، (بندا أتشييه: ١٩٩٥). ص. ١٣.

^٦ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري) (دون المدينة، مؤسسة الوقف الإسلامي - ١٣٢٣ هـ) ص. ١١١

^٧ إبراهيم بيسوني عميرة، المنهج وعناصره، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١) ص.

والشرائح والفيديو والكمبيوتر^٨. وأما أمثلة المواد التعليمية المطبوعة منهم: الكتاب و *hanout* والملصق والنشرة و LKS و *wallchart* والصورة والرسم و *leaflet*^٩.

المواد التعليمية تحتل مكانة هامة في عملية التعلم للمعلم والطلاب. إذا دون مواد التعليمية فيجد المعلم صعوبة في إرتفاع فعالية التعلم. هكذا أنهم يواجهون العقبات للتكيف في التعلم، وخاصة إذا كان المعلم يشرح المواد بسرعة وأقل وضوحا. يمكن للطلاب انقاص اتجاه والشرح من المعلم، لذلك لا يقدر على استيعاب واسترجاع بما تم التدريس من قبل. ولذلك فإن المواد التعليمية هي المواد التي يمكن استخدامها من قبل المعلم والطلاب كأحد الجهود المبذولة لإعادة تنظيم وتحسين نوعية التعلم^{١٠}.

أسس إعداد المواد التعليمية

كانت عملية إعداد المواد التعليمية هي أساس في عملية تربوية، إذن فهي عملية تقوم على مجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات التي ينبغي أن تعالج في المواد التعليمية. هناك أمر فيما يتصل بالمواد التعليمية:

١- أن نختار من المواد والكتب المطروحة في الميدان، وفي هذه الحالة صعوبتان: أولاً: ما يتعلق بهذه المواد والكتب من انتقادات كثيرة. والثاني: عدم وجود معايير إجرائية متفق عليها للاختيار السليم.

^٨ Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab...*, hal. ٩٠

^٩ Mawardi dkk, *Pembelajaran Micro*, (Banda Aceh: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry, ٢٠١٣), hal. ٢٢

^{١٠} Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab....* , hal. ٧٤

٢ - إعداد المواد الجديدة. وفي هذه الحالة وجدنا صعوبة تتمثل في قلة الدراسات والممارسات العلمية التي تضع بين أيدينا الأسس والمبادئ التي ينبغي أن تحكم هذا الإعداد.^{١١}

وأصبح لازماً على المؤلفين ومقرري الكتب التعليمية لتعليم العربية للأجانب مراعاة الأسس الآتية:^{١٢}

- ١ - الأسس الثقافية والاجتماعية
- ٢ - الأسس السيكولوجية
- ٣ - الأسس اللغوية والتربوية

اللغة هي العنصر الأساسي للثقافة. تعلم اللغة ليس إلا تعلم اللغة إياها، ولكن هناك العلاقات الأخرى تحمل مفاهيم الثقافة لأهل اللغة، بمعنى لا يمكن الطلبة فهم معنى المفردات والتراكيب بدون فهم الثقافة للمجتمع العربي كأهل اللغة. الثقافة العربية الإسلامية تفيد متعلمي اللغة العربية في اللغة فهما كاملاً، نظراً لأن بعض الملامح اللغوية تخضع للثقافة، والثقافات الإسلامية في البيئات الأجنبية التي تفيد في جعل اللغة العربية أكثر قابلة للاستخدام لدى متعلميها.

إعداد المواد أو الكتب التعليمية لا بد مراعاة الأسس السيكولوجية أو النفسية. من الجوانب النفسية هي دوافع الطلبة في تعلم اللغة العربية والفروق الفردية من ناحية استعداد والذكاء والسن وطريقة التعلم ومن حيث الخبرات

^{١١} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية لناطقين

بلغات أخرى (مكة المكرمة: جامعة أم القرى - ١٩٨٣ م) ص. ٢٧-٢٨

^{١٢} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين

بالعربية (الرياض: دار الغالي، بدون السنة)، ص. ١٩

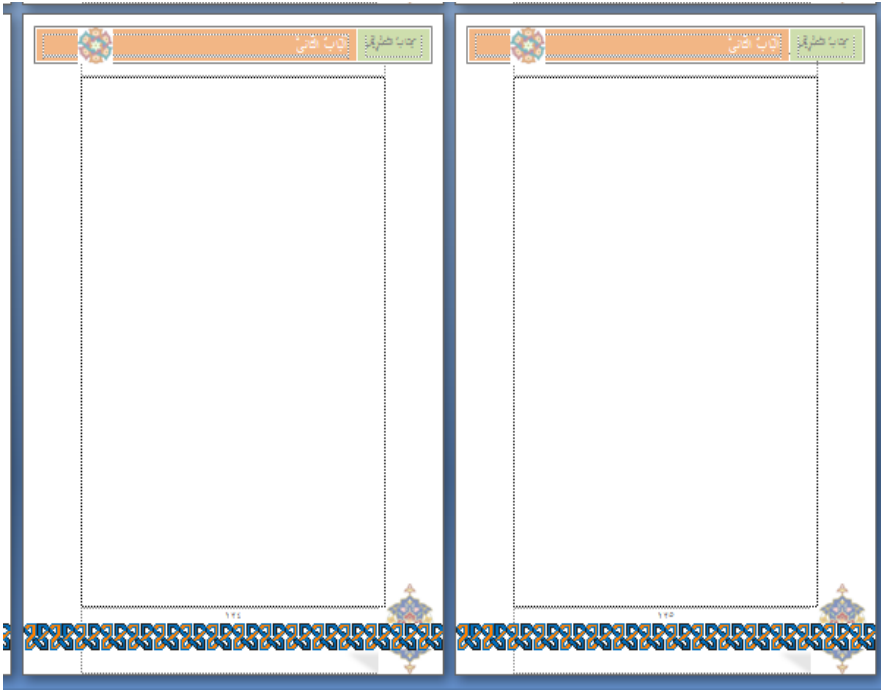
السابقة. والمواد التي تعلمها للطلبة لابد أن تهتم بالأسس اللغوية والتربوية اهتماما جيدا. لابد مراعاة فيها لغة الكتاب والجانب المهاري والصوتي والمفرداتي والنحوي.

نتائج البحث

قام الباحثان بتطوير الكتاب بوسيلة الجداول باستخدام اللغة الإندونيسية في بيانها. وهذه الخطوة الأولى قبل تطوير المواد التعليمية، حتى تكون تلك المواد على صورتها المنشودة واعتمادا على نتائج تحليل متطلبات واحتياجات الطلاب. صمما مظهر الكتاب والمواد الإضافية وترتيب المحتويات، وفيما يلي جوانب تصميم الكتاب:

تصميم مظهر الكتاب

كان حجم الكتاب: ٢٠,٥ cm x ١٤,٨ cm. ولون ملف الكتاب أحضر. ونوع قرطاس الكتاب *Art Paper*. وأما تصميم قرطاس الكتاب كما يلي



المواد الإضافية في الكتاب المطور

- ١- صور ضمير رفع منفصل
- ٢- الأمثلة في أبواب التصريف
- ٣- فوائد أبواب التصريف
- ٤- الرسوم البيانية في أبواب التصريف
- ٥- ورقة الملاحظة للقارئ
- ٦- توجيهات في استخدام الكتاب
- ٧- قائمة المحتويات

ترتيب محتويات الكتاب

تصميم ترتيب محتويات الكتاب المطور

عناوين فرعية	عناوين
	١- المقدمة
	٢- توجيهات في قراءة الكتاب
	٣- قائمة المحتويات
٤- الباب الأول (تمهيد علم الصرف)	- مفهوم علم الصرف - الضمائر - الحركات - حروف العلة والتضعيف - المقابلة - الأبنية - تصريف الأصول (جداول تصريف الأصول) - الرسوم البيانية في أبواب التصريف

<p>أ- <u>الثلاثي المجرد (جداول أبواب الثلاثي المجرد)</u></p> <p>- الأمثلة في أبواب الثلاثي المجرد</p> <p>- التوضيحات في أبواب الثلاثي المجرد</p> <p>- صفحة الكتابة للقارئ</p> <p>ب- <u>الثلاثي المزيد (جداول أبواب الثلاثي المزيد)</u></p> <p>- الأمثلة في أبواب الثلاثي المزيد</p> <p>- التوضيحات في أبواب الثلاثي المزيد</p> <p>- فوائد أبواب الثلاثي المزيد</p> <p>- صفحة الكتابة للقارئ</p> <p>ج- <u>الرباع المجرد (جدول باب الرباع المجرد)</u></p> <p>- الأمثلة في باب الرباع المجرد</p> <p>- التوضيحات في باب الرباع المجرد</p> <p>- صفحة الكتابة للقارئ</p> <p>د- <u>الرباع المزيد (جداول أبواب الرباع المزيد)</u></p> <p>- الأمثلة في أبواب الرباع المزيد</p> <p>- التوضيحات في أبواب الرباع المزيد</p> <p>- فوائد أبواب الرباع المزيد</p> <p>- صفحة الكتابة للقارئ</p>	<p>٥- الباب الثاني (تقسيم أبواب التصريفات)</p>
	٦- المراجع

BAB II
PEMBAGIAN BAB TASHRIF

Jumlah bab tashrif secara keseluruhan ada 37 bab seperti yang tertera pada diagram halaman 37, namun:

بَابُ الْأَنْبِيَاءِ الْمُعْتَبَرَةِ عِنْدَ الْمُصَرِّفِينَ أَكْثَرُ وَعِشْرُونَ بَابًا

وَأَبِي عَلَى أَيْتَةُ قَسَمَهُ

Jumlah bab tashrif yang dicantumkan pada skema di atas adalah 22 bab dan terbagi kepada 4 bagian:

القسم الأول الثلافي الحج

(بها كتب في ترتيب ثلاثي حج)

فدراغتن
ثلاثي مجردات ارتقى، مع مغوياني
ساعت ٢، يعني فصل في أهل ماضين - قبلك
سفرة، صبر، نصير، مع دان لاین ٣

وفيه سبته أبواب

(دانت هذانت ادانت باس)

القسم الأول الثلافي الحج

(بها كتب في ترتيب ثلاثي حج)

فدراغتن
ثلاثي مجردات ارتقى، مع مغوياني
ساعت ٢، يعني فصل في أهل ماضين - قبلك
سفرة، صبر، نصير، مع دان لاین ٣

وفيه سبته أبواب

(دانت هذانت ادانت باس)

الرسوم البيانية في أبواب التصريف

الكتاب السابق ليس
الرسوم البيانية في أبواب الت

بعد القيام بتطوير الكتاب وزعا استبانة للطلاب لمعرفة آرائهم عن هذا الكتاب. وآرائهم أن ٩٨,٣٣% منهم موافقون على الكتاب المطور والباقون منهم غير موافقين. ومن هذه النتائج عرفا أن هناك استجابة إيجابية من عند الطلاب بالنسبة: ٩٨,٣٣%. وهذه تدل على أن الطلاب يحبون جدا في استعمال الكتاب المطور في دراسة الصرف من الكتاب السابق. والكتاب المطور يساعدهم في دراسة علم الصرف ويرقي ميولهم ورغبتهم فيها. تتم عملية التقييم على جودة الكتاب المطور من المحكمين في علم الصرف بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري وهما دكتوراندس عثمان حسين الماجستير (المحكم ١) ترمذي نينورسي الماجستير (المحكم ٢). فيما يلي:

نتائج التقييم عند الخبراء على الكتاب المطور

٤ : ممتاز ٣ : جيد جدا ٢ : جيد ١ : مقبول

درجة معدلة	المجموع	النتيجة		جوانب التقييم
		المحكم ٢	المحكم ١	
جودة المحتويات				
٣,٥٠	٧	٤	٣	١. مباحث الكتاب المطور متعلقة بعلم الصرف في المرحلة المتوسطة
٣,٠٠	٦	٣	٣	٢. إن محتويات الكتاب المطور كاملة
٤,٠٠	٨	٤	٤	٣. إن المواد التعليمية في الكتاب المطور لائقة

٣,٥٠	المتوسط			
جودة طريقة عرض المحتويات				
٣,٥٠	٧	٣	٤	١. كتابة الكتاب المطور مرتبة
٤,٠٠	٨	٤	٤	٢. الجداول والمحتويات مطابقة
٤,٠٠	٨	٤	٤	٣. ارتفاع مستوي الدوافع في القراءة
٣,٨٣	المتوسط			
استخدام اللغة				
٣,٠٠	٦	٣	٣	١. سهولة محتويات الكتاب المطور
٣,٥٠	٧	٣	٤	٢. الروابط بين النصوص
٣,٠٠	٦	٣	٣	٣. وضوح الكتاب المطور
٣,١٧	المتوسط			
استخدام وسائل الإيضاح				
٣,٥٠	٧	٣	٤	١. استخدام وسائل الإيضاح و الملاحظة الإضافية مناسبة
٣,٥٠	٧	٣	٤	٢. الروابط بين وسائل الإيضاح و الملاحظة الإضافية

٣,٥٠	٧	٣	٤	٣. موقع وسائل الإيضاح مناسبة
٣,٥٠	٧	٤	٣	٤. عرض الملاحظة الإضافية في كل وسائل الإيضاح
٤,٠٠	٨	٤	٤	٥. جودة الرسوم البيانية والجداول
٤,٠٠	٨	٤	٤	٦. جمال وسائل الإيضاح .٧
٣,٦٧	المتوسط			
جودة مظهر الكتاب				
٣,٥٠	٧	٣	٤	١. وضوح طباعة الكتاب المطور
٣,٠٠	٦	٣	٣	٢. جودة جلدة الكتاب المطور
٤,٠٠	٨	٤	٤	٣. جودة قرطاس الكتاب المطور
٤,٠٠	٨	٤	٤	٤. جودة تجليد الكتاب المطور
٤,٠٠	٨	٤	٤	٥. جودة الكتاب المطور جميعا
٣,٧٠	المتوسط			
٣,٥٧	درجة معدلة			

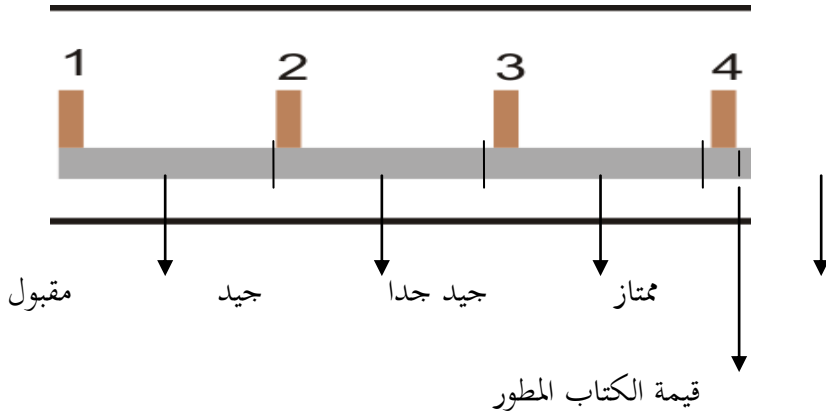
يدل الجدول السابق على أن جودة تطوير كتاب التصريف لحسن بن

أحمد باستخدام الجداول فيما يلي:

جودة المحتويات	= 3,50
جودة طريقة عرض المحتويات	= 3,83
استخدام اللغة	= 3,17
استخدام وسائل الإيضاح	= 3,67
جودة مظهر الكتاب	= 3,70
درجة معدلة	= 3,57

هذه تدل أن الكتاب المطور يصل جودته إلى درجة جيد جدا. كما

في الصورة:



الخلاصة

إن الكتاب المطور له إستجابة إيجابية عند الطلاب بالنسبة 98,33%. منهم يرون أنه قادر على ترقية فهمهم وميولهم ورغبتهم لدراسة علم الصرف. و إن جودة الكتاب المطور في درجة جيد جدا بقيمة 3,57. وهذه تدل على أن الكتاب المطور يصحّ ليكون كتابا مدرسيا جيدا.

المراجع

- أحمد حسين اللقاني و برنس أحمد رضوان، تدريس المواد الإجتماعية، الطبعة الثالثة، القاهرة: عالم الكتب، ١٩٧٩.
- أحمد خبري محمد كاظم و جابر عبد الحميد جابر، الوسائل التعليمية و المنهج، القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٩.
- جورج متري عبد المسيح، معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات، الطبعة الأولى، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١.
- حسن بن أحمد، كتاب التصريف ١ و ٢ و ٣، دون السنة.
- عبد الجالى، تطوير كتيبات للمدرس في تطبيق الكفاءات الأساسية ١ على مادة كيماوية بأساس تفسير القرآن، بندا أتشيه: FKIP UNSYIAH، ١٩٩٥.
- علي رضا، المرجع في اللغة العربية: نحوها و صرفها ، الجزء الأول، دار الفكر : بدون الناشر، بدون السنة.
- فؤاد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية، بيروت: دار الثقافة الإسلامية، دون السنة.
- محمد إسكندار، تطوير كتاب النحو الواضح بـ Microsoft Power Point، بندا أتشيه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، ٢٠١٦.
- محمد كامل الناقه، تعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه-مدخله-طروق تدريسها، مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٠.
- مصطفى الغلابيني و عبد المنعم خفاجة، جامع الدروس العربية، الجزء الأول، بيروت: المكتبة العصريّة، بدون السنة.

Abdul Hamid, dkk, **Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, dan Media**, Malang: UIN-Malang PRESS, ٢٠٠٨.

Maksudin, **Strategi Pembelajaran Ilmu Sharaf**", Jurnal Al-'Arabiyah; (online) Vol.١, No.١, (Juli ٢٠٠٤)

Muzakir, *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab*, (Bandung: Jurusan Pendidikan Bahasa Arab JPBA FPBS UPI, ٢٠٠٣)